

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ИСТОРИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ ПОСРЕДСТВОМ ГРАФИЧЕСКОГО ДИЗАЙНА В СОВРЕМЕННОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ КОММУНИКАЦИИ

© 2015 Е.Ю.Кузнецова, Т.В.Белько

Поволжский государственный университет сервиса

Статья поступила в редакцию 19.03.2015

Рассматриваются исторические символы и их трансформация в современные коммуникативные знаки («кнопки») веб-ресурсов при помощи графического дизайна. Анализируется художественно визуальный образ символов, их историческое и существующее смысловое содержание. Рассматриваются способы художественного смыслообразования современных коммуникативных знаков.

Ключевые слова: электронная коммуникация, символ, графический дизайн, идеограмма, художественно-визуальный образ, смысловое содержание.

С ранних стадий своего развития человек, наблюдая за явлениями, происходящими в природе, будь то внешний вид объектов природы и их изменения, познавал окружающий мир, декодировал в историческом и социальном сознании в геометрически подобные образы, знаки, символы. Процесс познания действительности, с точки зрения преобразования природных образов, нашел свое отражение в мифах, религиозных верованиях, символике всех народов мира. Символ – как визуальное послание сквозь века, используются человеком и в настоящее время, сохраняя свою визуальную графическую форму и интерпретируя свои исторические смыслы в контексте современного общества.

Символ стал неотъемлемой частью новой формы коммуникации – электронной коммуникации, где посредством синтеза графического дизайна, визуального образа символа, его смысловой нагрузки и компьютерных технологий реализуется главное отличительное свойство данного вида коммуникации – интерактивность. Под интерактивностью понимается качество, характеризующее возросшим контролем за процессом коммуникации со стороны, как отправителя сообщения, так и получателя, прототипом интерактивного процесса служит простой разговор двух человек – это общий взаимный процесс, любая сторона диалога может прервать друг друга, поменять тему, высказать новую идею¹. Социальные сети Интернета (наибо-

лее распространенного ресурса электронной коммуникации) являются наиболее ярким примером проявления интерактивности электронной коммуникации. Общение пользователей происходит по схеме здесь и сейчас, каждый пользователь является непосредственным участником коммуникационного акта. Символ является неотъемлемым звеном в этой схеме – под воздействием графического дизайна, символ становится частью интерфейса электронной коммуникации, трансформируется в коммуникативную «кнопку» с помощью которой осуществляется интерактивность электронной коммуникации (несет не только определенное смысловое содержание, но и действие, заменяет вербальное сообщение на визуальное), актуальность, которой сохраняется в рамках ресурсов электронной коммуникации.

Проектирование коммуникативных «кнопок» посредством взаимодействия составляющих символа и способов художественного смыслообразования графического дизайна есть «результат адаптации значений в общепонятную систему слов, превращение «вещи в себе» в «вещь для себя»². Говоря, о способе художественного смыслообразования, подразумевается «символизация» (по классификации, предложенной И.Н.Стор). Символ – способность художественного образа соединять предметное значение с множеством переносных смыслов³.

⁰ Кузнецова Евгения Юрьевна, аспирант, ассистент кафедры дизайна и художественного проектирования изделий. E-mail: evgeniya2293@yandex.ru

Белько Татьяна Васильевна, доктор технических наук, профессор, заведующий кафедрой дизайна и художественного проектирования изделий. E-mail: belko@tolgas.ru

¹ Бакулев, Г. П. Современные концепции и теории массовой коммуникации в контексте новых медиа: дис.

...д-ра.филолог. 10.01.10 / Бакулев Геннадий Петрович. – М., 2003. – С. 32, 189.

² Белько, Т. В. Бионические принципы формообразования костюма: дис. ...д-ра. техн. наук. 17.00.06 / Белько Татьяна Васильевна. – М., 2006. – С. 56.

³ Энциклопедия «Литература и язык» (с иллюстрациями). Онлайн-библиотека. – С. 238 [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://litrus.net/book/read/148277?p=238>

Таб. 1. Современные коммуникативные знаки («кнопки») электронной коммуникации (социальные веб-ресурсы)

Смысловое содержание знака	Художественно-визуальный образ кнопок		
	Социальная сеть «ВКонтакте» https://vk.com/	Социальная сеть «Facebook» https://ru-ru.facebook.com/	Социальная сеть «Одноклассники» https://ok.ru/
Удалить (друзей, информацию и т. д.)			
Добавить (друзей, информацию и т. д.)			
Нравится, новость интересная			
Рассказать (поделится) новостью			

Символизация в графическом дизайне – применение символов, их графического изображения, имеющего универсальное значение, возникшее и укоренившееся в предшествующих культурах. В электронной коммуникации к визуальному образу символа приводится текстовое, смысловое содержание и содержания действия. Следует отметить, что подобное действие использовалось древними цивилизациями еще во II тыс. до н.э. для создания идеограмм письма. Данный способ образования в истории письменности носит название энигматического (загадочного) способа – когда связь между словом и изображением является загадочной и основанной на предании или поверье⁴. Концептуально-логическая формула использования символизации в графическом дизайне является «опознавательная примета», «послание сквозь века»⁵.

В процессе работы над художественно-визуальным образом коммуникативной «кнопки» дизайнер применяет художественную стилизацию, но не как способ смыслообразования, а как прием работы с изображением. Рассмотрим, интерпретацию исторических символов посредством графического дизайна в современные коммуникативные знаки («кнопки») электронной коммуникации, а непосредственно в знаки («кнопки») используемые социальными веб-ресурсами. В таб. 1 представлены художественно-визуальные образы кнопок, образованных способом символизации, так же раскрыто их смысловое содержание (коммуникативное действие). Пользователь распознает коммуникативное действие за счет знакомого

устоявшегося визуального образа символа, с которым уже приходилось сталкиваться его чувственному опыту, поэтому кнопки становятся ясны пользователю с любым уровнем знаний ПК. В таблице представлены сводные данные изображений кнопок с различных социальных сетей, сделано это для возможности сравнения использования различных художественно-визуальных образов, обозначающих одно и то же действие или понятие.

Последовательно рассмотрим выделенные знаки электронной коммуникации удалить, добавить, нравится, рассказать:

«Удалить». Интерпретируемый символ – крест. Бытовое название кнопки «крестик». Совершаемое действие при клике мыши на кнопку – удаление разного рода информации (друзья, цифровые материалы, записи). Визуальный образ представляет собой две пересеченные в центре линии. Линии пересечены перпендикулярно друг другу, сам знак повернут на 45 градусов. Поворот изображения креста в кнопки, связан с приданием образу динамики действия. Основная ассоциация, связанная с символом крест, отводит нас к религиозным понятиям, нужно заметить, что смысловое содержание кнопки «удалить» не имеет данных подтекстов, а вот визуальный образ символа применен в его привычном изображении. Крест – самый известный знак в истории человечества. Уже две тысячи лет он является всемирным символом христианства. Нужно заметить, что визуальный образ креста сформировался раньше, чем произошла тождественность символа крест и религии. Так изображения крестов найдены при раскопках стоянок каменного века.

Одна из первых символических ассоциаций связанных с крестом, это огонь. Древнейшим способом добывания огня являлось трение двух деревянных брусков, расположенных крест-накрест. И

⁴ Истрин, В.А. Развитие письма / В.А.Истрин. – М.: Изд-во Академия наук СССР, 1961. – С. 108.

⁵ Стор, И.Н. Смыслообразование в графическом дизайне. Метаморфозы зрительных образов / И.Н.Стор. – М.: МГТУ им. А.Н.Косыгина, 2003. – С. 150.

две перекрещивающиеся черты стали таинственным и божественным символом огня-спасителя. Это изображение, высеченное на мегалитических памятниках и на гробницах, встречается уже в доисторические времена. Таким образом, крест, схематично обозначающий инструмент для добытия огня, стал символом Огня⁶. Изображение креста, помещенного в круг, символизировало в древности землю (см. таб. 2).

В 10 – 11 в. до н.э. развивается финикийское буквенно-звуковое письмо, в котором существует буква «tau», визуальным образом которой является крест. По В.В.Струве египетский иероглифический знак креста дал основу для появления в финикийском алфавите этой буквы, значение названия которой – знак, а значение буквы звук «т»⁷ (см. таб.2).

В первые столетия нашей эры использовали 4 формы креста: 1) 4-конечный греческий крест с концами равной длины; 2) 4-конечный латинский крест, нижний конец которого длиннее остальных; 3) крест св. Андрея; 4) тау-крест (см. таб. 2). Интересным является гипотеза происхождения славянской буквы Ж, которая является прообразом двух пересеченных крестов, знака, обозначающего мироздание. Буква «Ж» имеет свой концептуальный синоним – букву «Х», «хер», соответствующую греческой χ «хи» и звуку [h]. Эти знаки близки не только графически, но и фонетически. Так, в словах с одинаковым корнем испанцы произносят [h], а французы [j]: Jesus – «Хесус» в испанском и «Жезюс» во французском. Разница между «Ж» и «Х» состоит в наличии вертикальной черты. Знак можно отождествлять с Древом Жизни⁸.

В V веке кресты стали помещать в начале дипломов и других официальных бумаг, как бы призывая на них благословение Бога. Их ставили также перед именной подписью в конце различных актов. Позже вместо подписи имени стали ставить три креста, что на юридическом языке расшифровывалось – кто нарушил подписанный крестом договор, назначалось двойное наказание. В документах и на могилах им было принято обозначать год чьей-либо кончины. Во времена поголовной неграмотности крест использовали как знак подписи.

До сих пор, работая с документами, мы перечеркиваем ненужное, то есть «ставим крест», указывая на ликвидацию чего-либо. Делается это бессознательно, хотя на самом деле мы как бы

совершаем магическое действие, означающее полное исчезновение того или иного объекта: ставим крест как знак уничтожения. Смысл, заложенный в знак креста, со временем изменялся, в разные эпохи и у разных народов графема креста имела разное значение: римская цифра «10»; неизвестная величина в алгебре; женская хромосома; рентгеновские лучи; в стенографии – слово «много».

Заметим, что кнопка «добавить» так же использует для визуального образа символ крест – перпендикулярное пересечение по центру равнозначных линий, но в контексте страницы социальной сети в этом знаке прочитывается смысл математического знака – «плюс», обозначающего сложение, добавление. Так как совершаемое действие при клике мыши по кнопке это добавление различного рода информации (фото, видео, аудиозаписи и т.д.).

В наше время изображение символа крест (см. таб. 2) приобрело большую популярность в электронной коммуникации, а непосредственно в разработке интерфейсов компьютерных программ, где он обозначает действие «закрыть». Помимо этого изображение данного символа можно встретить в дорожных знаках, где крест является запрещающим знаком (большое значение в данном случае может иметь цвет креста или фона, на котором он используется), так же здесь под визуальный образ символа может быть стилизовано изображение пересечения двух дорог – данный знак говорит о скором перекрестке. Уже привычные для нас изображения математических знаков – умножение и сложение, так же использует визуальный образ символа крест.

«Нравится». Используемый символ – сердце. Общепринятое между пользователями социальных сетей название кнопки «лайк» (от англ. «Like» – «нравится», «одобряю»). Само название кнопки подразумевает действие – «мне нравится», т.е. при клике мыши по кнопке пользователь отмечает различного рода информацию (фото, видео, сообщение, аудиозаписи), которая его заинтересовала. Визуальный образ кнопки представляет собой изображение символа сердца. «Сердце – это то, через что проявляется всякое познание – все вершится по велению сердца» – так определяют роль сердца древнеегипетские тексты. Сердце в эпоху фараонов являлосьместищем рассудка, воли, чувств. По Библии сердце является внутренней сущностью человека⁹.

⁶ Смирнова, И. Тайная история креста / И.Смирнова. – М.: «ЭКМО», 2006. – С. 7.

⁷ Истрин, В.А. Развитие письма – С. 109.

⁸ Смирнова, И. Тайная история креста.... – С. 116.

⁹ Бидерман, Г. Энциклопедия символов / Г.Бидерман. – М.: Республика, 1996. – С. 241.

Таб. 2. Исторически сложившиеся формы символа «крест» и его интерпретация в современности

Исторически сложившиеся формы символа «крест»		Интерпретации символа «крест» в современности (в том числе и в электронной коммуникации)	
Визуальный образ	Смысловое содержание знака	Визуальный образ	Смысловое содержание знака
	Изображение земли		Кнопка интерфейса страницы социальных сетей: удалить
	Буква «tau», имеет значение буквы «т»		Кнопка интерфейса страницы социальных сетей: добавить
	Греческий крест		Кнопка интерфейса компьютерных программ: закрыть
	Латинский крест		Дорожные знаки (запрещающий знак светофора, пересечение равноценных дорог)
	Крест св. Андрея		Математические знаки: сложение и умножение

Во многих религиях сердце — эмблема истины, совести и моральной смелости, храм или трон Бога в исламской, иудейской и христианской религиозной мысли; центр духовной и физической жизни человека (Вт 11.13; 20.3; Деян 4.32), его внутренний мир (Вт 9.4) и истинную сущность (Иер 17.9)¹⁰.

В эпоху средневековья символ сердца романтизировался, стал все чаще относиться к чувственной любовной сфере, чем к разумному и рациональному¹¹. Если говорить о визуальном образе символа, то нужно отметить, что сердце стилизовалось и приобретало далекую от реальности грудеобразную форму вверху, в иконографии сердце изображалось в форме вазы или представлялось графически перевернутым треугольником, символизируя сосуд, куда попадает и где хранится любовь. Изображение сердца символизирует, прежде всего, любовь — земную и небесную, волнение, чуткость, доброту.

Интересным является изображение отвлеченного понятия «любовь» (см. таб. 3) в пиктографическом письме у североамериканских индейцев эпохи неолита, собой эта пиктограмма представляет два соединенных сердца¹². Так же существует предположение о том, что визуальный образ символа сердце является стилизованным изображением листа растения плющ (см. таб. 3). Это изображение использовалось как декоративный эле-

мент в керамике греками, а позднее этрусками и римлянами¹³. Исторически сложившийся символ сердца, пронзенного стрелой, обозначает любовную связь (см. таб. 3).

В настоящее время существует огромное множество графических изображений сердца (см. таб. 3) в зависимости от той или иной тематики, многие из которых служат символами для обозначения особенностей рода практической деятельности, так, например, часто медицинские учреждения используют визуальный образ данного символа за основу для проектирования логотипа. Интересным является работа «I Love New York», созданная Милтоном Гласером и Бобби Заремом в 1977 г., здесь визуальный образ символа сердца заменил слово «люблю», этот принцип используется и в современной электронной коммуникации¹⁴.

«Рассказать». Используемый символ — стрела. Название кнопки «репост». Для определения смысловой нагрузки названия кнопки, обратимся к морфемному и этимологическому анализу слова «репост». Данное слово содержит две морфемы — приставку «ре» и корень «пост». Постом называют сообщение, написанное на форуме, в блоге или в социальной сети.

Слово пост, как и многие другие слова, имеет английские корни — «Post» имеет множество значений, например: «сообщение», «почта», «сообщить», «отправить почтовое сообщение», «ставить», «оставлять», то есть оставить сообщение, «застолбить», «запостить». Так же это слово имеет

¹⁰ НЭС. Национальная энциклопедическая служба [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://interpretive.ru/dictionary/559/word/serdce>

¹¹ Королев К. М. Энциклопедия символов, знаков, эмблем [Электронный ресурс] / К.М.Королев. — Мидгард, 2005. — С. 306. — Режим доступа: http://akaziya.ucoz.ru/news/k_m_korolev_124_ehnciklopedija_simvolov_z_nakov_ehblem_2005_pdf/2012-02-12-605

¹² Истрин, В.А. Развитие письма — С. 111.

¹³ Символ сердца. История изображений [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://lirate.ru/post/1073/793698>

¹⁴ Картинки с en.wikipedia.org [Электронный ресурс] — Режим доступа: http://en.wikipedia.org/wiki/I_Love_New_York

другой перевод – «пост» в смысле «часовой пост», что по-русски звучит так же. Видимо поэтому слово «пост» активно используется в Интернете. Оно означает не просто отправить сообщение, а оставить его где-то, «поставить на пост». Приставка «ре» тоже родом из английского языка. Она указывает на повторное действие, обновление и эквивалентно значению «снова», «зано-

во». Соответственно, совершаемое действие при клике на кнопку «репост» – это цитирование какого-либо поста методом пересылки с указанием первоисточника. Наиболее часто встречающийся визуальный образ этого действия представляет собой часть замкнутого (прямоугольного, овального) контура, по которому вправо движется стрелка.

Таб. 3. Исторически сложившиеся формы символа «сердце» и его интерпретация в современности

Исторически сложившиеся формы символа «сердце»		Интерпретации символа «сердце» в современности (в том числе и в электронной коммуникации)	
Визуальный образ	Смысловое содержание знака	Визуальный образ	Смысловое содержание знака
	Понятие «любовь» в пиктографическом письме		I Love New York («Я люблю Нью-Йорк»), Милтон Гласер, Бобби Зарем
	Стилизованный лист плюща: в древности использовался как декоративный элемент в керамике		Обозначение масти в картах
	Пронзенное стрелой сердце: любовная связь		Кнопка интерфейса страницы социальных сетей: нравится

Исторически стрела оружие дальнего действия, которое пронзает. Стрелы связывали с лучами солнца и охотой. В речевых оборотах («быстрый как стрела», «выпустить все стрелы») стрела играет свою историческую роль; ее название употребляется в наименованиях быстрых средств передвижения («Серебряная стрела» – автомобиль марки Мерседес)¹⁵.

Интересным, в отношении символа стрелы, является пример логографической передачи слова абстрактного значения «смотреть» в шумерском письме (см. таб. 4). Слово передается при помощи двух изображений - глаза и лука, стоит обратить внимание, что рисунок глаза представляется нам привычным изображением стрелки. Для передачи в той же письменности слова конкретного значения «стрела» использовался ее реалистичный образ (см. таб. 4). В более раннем пиктографическом письме североамериканских индейцев для передачи отвлеченного понятия «война» (см. таб. 4) использовалось совместное изображение лука и стрелы¹⁶.

В язычестве древней Руси с помощью стрелок обозначалось пространство, так четыре скрещенные стрелы обозначали: север (зима), юг (лето), запад (ночь) и восток (день) (см. таб. 4).

В современном символическом языке, стрела имеет исключительно значение указателя направления, при этом ни у кого не возникает ассоциации с оружием. Визуальный образ данного символа активно используется электронной коммуникации (см. таб. 4) и является курсором, с помощью которого осуществляются различные действия (аналог в реальной жизни – указательный палец), так же может здесь обозначать повтор. Помимо этого визуальный образ символа стрела активно используется в дорожных знаках, где является указателем. В общем и целом можно установить связь стрелы с такими символическими значениями как – импульс, быстрота, угроза, целенаправленность. Нужно отметить, что некоторые социальные сети для кнопки «репост» используют паралингвистические методы передачи информации – язык жестов (см. таб. 1). Используется стилизованное изображение демотического знака – поднятый большой палец вверх. Данный жест обозначает знак одобрения. Выдвинуто предположение, что история данного жеста уходит корнями во времена древнего Рима, когда на гладиаторских боях зрители поднимали или опускали большой палец, что означалось как выигрыш и смерть¹⁷.

¹⁵ Бидерман Г. Энциклопедия символов / Г.Бидерман. – М.: Республика, 1996. – С. 262.

¹⁶ Истрин, В.А. Развитие письма – С. 112.

¹⁷ Фоли Д. Энциклопедия знаков и символов / Д.Фоли. – М.: Изд-во "Вече", 1997. – С. 107.

Таб. 4. Исторически сложившиеся формы символа «стрела» и его интерпретация в современности

Исторически сложившиеся формы символа «стрела»		Интерпретации символа «стрела» в современности (в том числе и в электронной коммуникации)	
Визуальный образ	Смысловое содержание знака	Визуальный образ	Смысловое содержание знака
	Пиктограмма североамериканских индейцев «война»		Дорожные знаки (движение прямо, указатели светофора)
	Логограмма шумерского письма «стрела»		Компьютерный курсор: указатель
	Логограмма шумерского письма «смотреть»		Кнопка интерфейса компьютера: обновить
	Языческий символ древней Руси: четыре скрещенные стрелы – север (зима), юга (лето), запад (ночь) и восток (день)		Кнопка интерфейса страницы социальных сетей: репост

В заключение исследования интерпретации исторических символов в современные коммуникативные знаки электронной коммуникации нужно сказать, что графический дизайн является важным звеном в этом процессе, кодируя единичные смыслы и целые сообщения в простые и понятные графические знаки. Нужно отметить, что при проектировании художественно-визуальных образов знаков современной электронной коммуникации активно используется опыт прошлого: 1) применяется способ символизации (энигматический), это исторически сложившийся вид художественного смыслообразования, используемый еще в древнем идеографическом письме; 2) активно используются визуальные образы исторически сложившихся символов, но стоит заметить, что происходит упрощение и отказ от их глубинных исторических смыслов в

пользу более ясных и коммуникативных смысловых нагрузок; 3) визуальные образы символов, находя свое отражение в изображении знаков электронной коммуникации, как и ранее, считываются только в контексте определенно выработанной системы коммуникации (в нашем случае коммуникативные знаки социальных веб-ресурсов актуальны и работают только в их пределах).

Следует так же отметить, что формирование данных коммуникативных «кнопок»: 1) упрощает процесс мгновенного реагирования на новую информацию, тем самым увеличивая скорость коммуникации; 2) формирует и художественно обогащает пространство за счет использования приемов изобразительного языка; 3) понятен носителю любой культуры и не требует знаний вербального языка.

INTERPRETATION OF HISTORICAL SYMBOLS BY GRAPHIC DESIGN IN MODERN ELECTRONIC COMMUNICATION

© 2015 E.Y.Kuznetsova, T.V.Belco^o

Volga Region State University of Service

Historical symbols and their transformation into modern communication signs ("buttons") of web resources using graphic design are considered. Artistic visual image of symbols, their historical and current semantic content are analyzed. Methods of artistic sense of modern communication signs are discussed.

Keywords: electronic communication, symbol, graphic design, ideogram, artistic-visual image, semantic content.

^o Evgeniya Yurievna Kuznetsova, Postgraduate, Assistant professor of Department of design.

E-mail: evgeniya2293@yandex.ru

Tatiana Vasilievna Belco, Doctor of engineering, Professor, Head of Department of design.

E-mail: belko@tolgas.ru